

CITTA' FUZZY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da
Nick Santora

EPISODE 1.01

"Take Your Daughter to Work Day"

Con il suo ritiro dalla CIA imminente, Luke si prepara per la sua prossima avventura, ma le rivelazioni a casa e una questione urgente al lavoro sconvolgono i suoi piani.

Scritto da:
Nick Santora

Regia di:
Phil Abraham

Data della diffusione:
25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

FUBAR is a Netflix Original Series

Membri del cast

Arnold Schwarzenegger	...	Luke Brunner
Monica Barbaro	...	Emma Brunner
Milan Carter	...	Barry
Gabriel Luna	...	Boro Polonia
Fortune Feimster	...	Roo
Travis Van Winkle	...	Aldon
Fabiana Udenio	...	Tally
Jay Baruchel	...	Carter
Devon Bostick	...	Oscar
David Chinchilla	...	Cain Khan
Stephanie Sy	...	Sandy
Rachel Lynch	...	Romi
Patrick Garrow	...	Will
Cailin Stadnyk	...	Will's Wife
Ariella Cannon	...	Will's Daughter
Simon Phillips	...	Uwe
Nicolas Ouellette	...	Belgian Warehouse Guard #1
Adam Moryto	...	Belgian Thug #1
Horace Abel	...	Boxing Bookie
John Tokatlidis	...	Jacomo
Richard Marks	...	Troy
Michèle Kaye	...	Compound Woman Who Screams
Mario Aguero Jr.	...	Guard at Quonset Hut #1
Sebastian Buitrago	...	Man Stabbed at Cow
Jasmine Kiara	...	Vocalist
Alex Punzalan	...	Bassist
Jahmal Padmore	...	Drummer
Ben MacLean	...	Guitarist
Rob Christian	...	Keyboardist

1
00:00:12 --> 00:00:18
ANVERSA

2
00:00:47 --> 00:00:49
Vigili del fuoco, qual è l'emergenza?

3
00:00:49 --> 00:00:52
C'è un grosso incendio in un vicolo

4
00:00:52 --> 00:00:54
a 100 metri a est di Bleekhofstraat.

5
00:00:55 --> 00:00:58
Mandiamo subito dei mezzi.
Mi dà il suo nome?

6
00:01:05 --> 00:01:07
Barry, ci sei?

7
00:01:07 --> 00:01:09
- Il maiale è nel sacco?
- Il gatto dorme.

8
00:01:10 --> 00:01:12
- Geweldig. È "ottimo" in olandese.
- Lo so.

9
00:01:12 --> 00:01:15
Ho fatto un test.
Sono livello quinta elementare.

10
00:01:15 --> 00:01:17
E a cosa serve? Il lavoro è finito.

11
00:01:17 --> 00:01:18
Gira a destra.

12

00:01:22 --> 00:01:24
Accelera di 11 chilometri.

13

00:01:25 --> 00:01:27
Il vicolo è a sinistra.

14

00:01:30 --> 00:01:30
Venti secondi.

15

00:01:31 --> 00:01:32
Forza!

16

00:01:33 --> 00:01:33
Quindici secondi.

17

00:01:36 --> 00:01:37
Dieci secondi.

18

00:01:39 --> 00:01:40
Cinque secondi.

19

00:01:41 --> 00:01:42
Vai!

20

00:01:49 --> 00:01:53
O sei sul furgone, o sei il 65enne bianco
più veloce del pianeta.

21

00:02:14 --> 00:02:18
I pompieri ci hanno dato accesso
al Quartiere dei Diamanti.

22

00:02:18 --> 00:02:21
Uno dei luoghi più protetti al mondo.

23

00:02:24 --> 00:02:25
Passerai l'obiettivo

24

00:02:25 --> 00:02:27
tra tre, due,

25

00:02:27 --> 00:02:28
uno.

26

00:02:45 --> 00:02:47
Puzza di culo d'asino.

27

00:02:47 --> 00:02:51
Strano, avevo richiesto espressamente
una fogna profumata.

28

00:02:52 --> 00:02:55
Allora, a che ora venerdì?

29

00:02:55 --> 00:02:57
Alle sei.

30

00:02:57 --> 00:02:59
- Ci sarà una torta gelato?
- Affermativo.

31

00:02:59 --> 00:03:01
Con i croccantini al cioccolato?

32

00:03:01 --> 00:03:04
Certo che sì. Pensi che sia uno stronzo?

33

00:03:04 --> 00:03:08
Te lo chiedo solo perché
al saggio di Romi non c'erano.

34
00:03:09 --> 00:03:10
Fermati.

35
00:03:11 --> 00:03:12
Sopra di te.

36
00:03:35 --> 00:03:36
Pane in forno?

37
00:03:37 --> 00:03:38
Il re è nel castello.

38
00:03:44 --> 00:03:45
Pronto.

39
00:03:46 --> 00:03:47
Accensione.

40
00:03:51 --> 00:03:53
Prepariamoci al casino.

41
00:03:56 --> 00:03:59
Spada dei Presagi, esegui i miei ordini.

42
00:03:59 --> 00:04:01
- Cosa?
- Lo dicono in ThunderCats.

43
00:04:01 --> 00:04:04
Per l'amor di Dio, hai 38 anni...

44
00:04:26 --> 00:04:27
La pulce è nell'orecchio?

45
00:04:28 --> 00:04:29

La panna è nel caffè.

46

00:04:42 --> 00:04:43

Un regalo.

47

00:05:02 --> 00:05:03

Molto bene.

48

00:05:06 --> 00:05:09

Il mio tedesco non è un granché.

49

00:05:10 --> 00:05:11

Parliamo in inglese?

50

00:05:11 --> 00:05:12

Ci proverò.

51

00:05:21 --> 00:05:25

47.2988,

52

00:05:25 --> 00:05:28

27.7499.

53

00:05:28 --> 00:05:31

COORDINATE OPERATIVE

54

00:05:31 --> 00:05:33

Era proprio fuori dal radar.

55

00:05:37 --> 00:05:39

Inizializzo scansione termica.

56

00:05:39 --> 00:05:42

Cucù, ti vedo.

57

00:05:44 --> 00:05:46
SCANSIONE DATABASE

58

00:05:46 --> 00:05:47
Obiettivo confermato.

59

00:05:47 --> 00:05:49
L'Air Force si avvicina.

60

00:05:49 --> 00:05:51
Arrostiremo i marshmallow tra cinque,

61

00:05:52 --> 00:05:53
quattro,

62

00:05:53 --> 00:05:56
tres, dos, uno.

63

00:05:57 --> 00:06:00
Missile: uno. Traffucanti di umani: zero.

64

00:06:01 --> 00:06:03
Il mio capo è dove avevo detto?

65

00:06:03 --> 00:06:05
È un po' dappertutto.

66

00:06:07 --> 00:06:08
Agli affari.

67

00:06:14 --> 00:06:15
Porca troia.

68

00:06:21 --> 00:06:23
Perché le gocce restano lì?

69

00:06:27 --> 00:06:29

Beh, sono diamanti grezzi.

70

00:06:29 --> 00:06:31

- Hanno una copertura.

- Sì, ma...

71

00:06:31 --> 00:06:34

Puzza di catrame.

Questo è un residuo di plastica...

72

00:06:35 --> 00:06:37

di un'esplosione.

73

00:06:37 --> 00:06:39

- No, sbagli.

- Tu non lavori con i diamanti.

74

00:06:40 --> 00:06:44

Sono rubati.

Perché hai mentito su chi sei?

75

00:06:44 --> 00:06:45

Chi sei veramente?

76

00:06:51 --> 00:06:52

Perquisitelo.

77

00:06:54 --> 00:06:55

C'è qualcosa nella fodera della giacca.

78

00:06:59 --> 00:07:01

Che cavolo è quello?

79

00:07:01 --> 00:07:03

È cianuro. In caso mi beccassero.

80

00:07:03 --> 00:07:04
Sei della CIA?

81

00:07:06 --> 00:07:08
Controllate fuori.

82

00:07:10 --> 00:07:12
C'è qualcuno fuori?

83

00:07:12 --> 00:07:14
Nessuno. Tutto tranquillo.

84

00:07:15 --> 00:07:17
Sei venuto solo. Qual era il piano?

85

00:07:19 --> 00:07:21
Avere le coordinate,

86

00:07:22 --> 00:07:25
uccidervi tutti e poi andarmene.

87

00:07:25 --> 00:07:27
Perché gliel'hai detto?

88

00:07:27 --> 00:07:29
E ora, con le pistole puntate?

89

00:07:31 --> 00:07:32
Prenderò la pillola

90

00:07:33 --> 00:07:35
e la farò finita.

91

00:07:41 --> 00:07:42

Ci sarà da divertirsi.

92

00:07:56 --> 00:07:57

Salute.

93

00:08:11 --> 00:08:13

Non succede niente.

94

00:08:13 --> 00:08:15

A pensarci bene,

95

00:08:16 --> 00:08:17

potrei aver preso l'antidoto.

96

00:08:43 --> 00:08:45

- La pannocchia è cotta.

- Il dolce è zuccherato.

97

00:08:45 --> 00:08:49

Ora vai a casa. Dobbiamo chiudere
la storia della torta gelato.

98

00:08:50 --> 00:08:52

Quindi ho finito.

99

00:08:55 --> 00:08:56

Così è e così resta.

100

00:09:03 --> 00:09:04

Hai ragione, agente Brunner.

101

00:09:10 --> 00:09:14

I tuoi ordini sono di distruggere
qualsiasi documento d'identità

102

00:09:14 --> 00:09:18

e tornare subito
negli Stati Uniti come Luke Brunner.

103

00:09:19 --> 00:09:21
DOVE LA FORMA FISICA NON VA IN VACANZA

104

00:09:24 --> 00:09:27
A proposito,
l'agenzia ti organizza una festa.

105

00:09:27 --> 00:09:30
Pochi mesi di pratiche,
liquidazione di documenti d'identità

106

00:09:30 --> 00:09:32
e sei ufficialmente in pensione.

107

00:09:35 --> 00:09:37
Alla CIA mancherai.

108

00:09:38 --> 00:09:40
Mi mancherai anche tu.

109

00:09:51 --> 00:09:53
- Papà, ciao.
- Ciao, tesoro.

110

00:09:54 --> 00:09:55
Dov'è il mio nipotino?

111

00:09:55 --> 00:09:57
- In giardino con lo zio Barry.
- Ok.

112

00:09:57 --> 00:10:00
Papà, ciao. Volevo parlarti.
Hai letto la mia proposta?

113
00:10:01 --> 00:10:03
Dei Maisles?

114
00:10:03 --> 00:10:05
Si dice "MyAisles". "Le mie corsie".

115
00:10:05 --> 00:10:09
In ogni supermercato, l'app MyAisles
indicherà la corsia per ogni prodotto.

116
00:10:09 --> 00:10:11
Non ci sono già i cartelli appesi?

117
00:10:11 --> 00:10:13
Non voglio vivere
sopra il garage per sempre.

118
00:10:14 --> 00:10:15
Siamo in due.

119
00:10:15 --> 00:10:18
Ho un PowerPoint, vado a prenderlo.

120
00:10:18 --> 00:10:21
Non investirò nella tua start-up.
Così è e così resta.

121
00:10:21 --> 00:10:23
Lo prendo lo stesso, non si sa mai.

122
00:10:36 --> 00:10:39
Che spavento.
Non imparerai mai a bussare, vero?

123
00:10:39 --> 00:10:41

Scusa, stavo...

124

00:10:41 --> 00:10:45
Cercavo un posto in cui mettere
il regalo di Emma.

125

00:10:45 --> 00:10:47
Mettilo sul bancone.

126

00:10:47 --> 00:10:48
Ok.

127

00:10:50 --> 00:10:51
Scusa il ritardo,

128

00:10:51 --> 00:10:55
ma ho dovuto prendere
in prestito della carta da regalo.

129

00:10:55 --> 00:10:56
Non è un problema.

130

00:10:57 --> 00:10:58
- Sembra buono.
- Lo è.

131

00:10:58 --> 00:11:00
- Posso aiutarti?
- Certo.

132

00:11:00 --> 00:11:02
- Finisci le bruschette.
- Ok.

133

00:11:02 --> 00:11:04
Com'è andato il viaggio?

134

00:11:04 --> 00:11:06
Non chiedermelo.

135

00:11:06 --> 00:11:08
Nessuno vuole più sollevare pesi.

136

00:11:08 --> 00:11:11
Vanno tutti in bici
con i loro amici digitali.

137

00:11:12 --> 00:11:16
Non vedo l'ora di vendere
la mia metà a Barry e farla finita.

138

00:11:19 --> 00:11:20
Che c'è?

139

00:11:20 --> 00:11:23
Sul serio, appenderò al chiodo
la cintura per sollevamenti.

140

00:11:23 --> 00:11:24
Se lo dici tu.

141

00:11:25 --> 00:11:27
Quando arriva Emma?

142

00:11:27 --> 00:11:30
Presto. È andata a prendere Carter.
Ha l'auto dal meccanico.

143

00:11:33 --> 00:11:35
Un vero uomo sa riparare la sua auto.

144

00:11:36 --> 00:11:39
Cambia atteggiamento

prima che arrivi. Ti avverto.

145

00:11:40 --> 00:11:42

Ci proverò, ma solo per te, non per lui.

146

00:11:45 --> 00:11:47

Non tenerla lì, Bartholomew.

Stai attento.

147

00:11:47 --> 00:11:48

Romi.

148

00:11:48 --> 00:11:50

Voglio il nonno.

149

00:11:50 --> 00:11:54

Ogni tuo desiderio è un ordine
per Battle-Cat, Romance.

150

00:11:57 --> 00:11:59

Non le piace. Le piace "Romi".

151

00:12:00 --> 00:12:01

Vero?

152

00:12:01 --> 00:12:03

- Mi sei mancata.
- Anche tu.

153

00:12:03 --> 00:12:05

Ti ho portato un regalino.

154

00:12:06 --> 00:12:07

Ok.

155

00:12:09 --> 00:12:10

- Ta-da.
- Wow.

156

00:12:11 --> 00:12:12
Nascondilo nel portagioie,

157

00:12:12 --> 00:12:15
e quando avrai 18 anni,
ti farò un regalo bellissimo.

158

00:12:16 --> 00:12:18
- Ti voglio bene.
- Anch'io.

159

00:12:19 --> 00:12:22
È di un capo militare congolese.
Dovrebbe essere tra le prove.

160

00:12:22 --> 00:12:23
Ma è solo uno!

161

00:12:23 --> 00:12:26
- Scusate il ritardo.
- Ehi, eccovi qui.

162

00:12:26 --> 00:12:28
- Che cos'è?
- Emma.

163

00:12:29 --> 00:12:31
- Papà.
- Schatzel.

164

00:12:33 --> 00:12:34
Mi sei mancato.

165

00:12:34 --> 00:12:36

Anche tu.

166
00:12:39 --> 00:12:40
Ma te ne vai.

167
00:12:40 --> 00:12:42
Lo so, ma per ragioni migliori, stavolta.

168
00:12:42 --> 00:12:45
Ho pressato l'organo governativo
di La Guajira

169
00:12:45 --> 00:12:47
e hanno accettato il nostro programma.

170
00:12:47 --> 00:12:49
L'acqua arriverà
al quintuplo dei colombiani.

171
00:12:49 --> 00:12:53
Wow, è fantastico. Congratulazioni.

172
00:12:53 --> 00:12:55
Dovrebbero chiamarla "acquedotto".

173
00:12:59 --> 00:13:01
Perché consegna l'acqua.

174
00:13:05 --> 00:13:07
- Sei pronta per essere stupita?
- Ok.

175
00:13:07 --> 00:13:08
- Ferma lì.
- Ok.

176

00:13:09 --> 00:13:10
Ok? Bene.

177

00:13:12 --> 00:13:14
- Scusa.
- Faceva ridere. Io ho riso.

178

00:13:14 --> 00:13:16
- Grazie.
- Sorpresa!

179

00:13:17 --> 00:13:18
Wow.

180

00:13:20 --> 00:13:21
- Tutto ok?
- Sì.

181

00:13:21 --> 00:13:23
- La spalla?
- Sì.

182

00:13:23 --> 00:13:27
Sì, sto bene.
Mi sono fatta male pattinando.

183

00:13:27 --> 00:13:29
Ma riesco ad aprire i regali.

184

00:13:30 --> 00:13:34
È una planetaria
per i dolci della domenica.

185

00:13:34 --> 00:13:37
- Come ai vecchi tempi, eh?
- Papà, è fantastica.

186

00:13:37 --> 00:13:38
Tu sei fantastica.

187

00:13:39 --> 00:13:42
Prendevi sempre il massimo dei voti,
primo violino,

188

00:13:42 --> 00:13:45
non fumi, non bevi, non dici parolacce.

189

00:13:45 --> 00:13:48
E ora fornisci acqua potabile
a milioni di persone.

190

00:13:48 --> 00:13:51
È un motivo in più per essere fiero di te.

191

00:13:52 --> 00:13:53
Ma devo dirti

192

00:13:53 --> 00:13:56
che sono un po' preoccupato
per La Guajira.

193

00:13:56 --> 00:13:59
- È un'area molto instabile.
- Come lo sai?

194

00:13:59 --> 00:14:02
Mia figlia dice che andrà in Colombia,
ho cercato su Google.

195

00:14:03 --> 00:14:07
In realtà, il Global Fund li tiene
in un luogo sicuro, signor Brunner,

196

00:14:07 --> 00:14:11

e statisticamente, rapiscono soprattutto
gli uomini americani.

197

00:14:11 --> 00:14:13
Ottimo. Allora vai con lei.

198

00:14:13 --> 00:14:14
Luke...

199

00:14:14 --> 00:14:17
Mi piacerebbe,
ma devo restare qui a lavorare.

200

00:14:17 --> 00:14:20
Già, il maestro d'asilo.
Quei disegni non si fanno da soli.

201

00:14:20 --> 00:14:21
Papà.

202

00:14:21 --> 00:14:23
Sul serio? Niente croccantini?

203

00:14:23 --> 00:14:25
Non è ancora l'ora della torta.

204

00:14:25 --> 00:14:27
Una fetta, zio Barry. Il tuo cuore.

205

00:14:27 --> 00:14:29
È come quella del saggio.

206

00:14:30 --> 00:14:32
Che cagata questa torta.

207

00:14:32 --> 00:14:34

Papà, andrà tutto bene.

208

00:14:34 --> 00:14:38

E spero che tu sappia
che non ce l'avrei fatta senza di te.

209

00:14:40 --> 00:14:44

Mi hai sempre incoraggiata
e insegnato a oltrepassare i limiti e...

210

00:14:47 --> 00:14:48

non è solo merito mio.

211

00:14:51 --> 00:14:55

Ho una grande idea. Vado a prendere
il preparato per cupcake

212

00:14:55 --> 00:14:57

e usiamo la planetaria.

213

00:14:57 --> 00:14:59

- Variegato al cioccolato?
- Torno subito.

214

00:14:59 --> 00:15:00

Ok.

215

00:15:03 --> 00:15:06

Gli ho detto che volevi un mortaio
per cucinare indiano.

216

00:15:07 --> 00:15:08

Non ascolta.

217

00:15:09 --> 00:15:11

Uno dei motivi per cui ho divorziato.

218

00:15:14 --> 00:15:17

- Sì, ma fa sempre del suo meglio.

- Sì.

219

00:15:17 --> 00:15:19

Mi piace, perché è da parte sua.

220

00:15:23 --> 00:15:27

UFFICIO REGIONALE DELLA CIA

221

00:15:27 --> 00:15:30

SEI SETTIMANE DOPO

222

00:15:35 --> 00:15:36

Lo so, è buona.

223

00:15:36 --> 00:15:39

Allora, come passerai i tuoi anni d'oro?

224

00:15:39 --> 00:15:42

- Al centro commerciale?

- Su Facebook?

225

00:15:42 --> 00:15:45

- Facendoti vaccinare per la polmonite?

- Al Wilford Brimley Film Festival.

226

00:15:45 --> 00:15:47

Propaganda per Grover Cleveland?

227

00:15:47 --> 00:15:51

Volete sapere cos'ho in mente?

Ecco. Guardate qui.

228

00:15:52 --> 00:15:55

L'Oden 410.

Ricordate l'operazione a Panama?

229

00:15:55 --> 00:15:56

- Sì.

- Sì.

230

00:15:56 --> 00:15:58

La CIA ha detto che posso averlo.

231

00:15:58 --> 00:16:01

Te l'hanno dato? E a me non davano
l'umidificatore per l'ufficio.

232

00:16:01 --> 00:16:05

Io e Tally sono secoli
che parliamo di fare il giro del mondo.

233

00:16:06 --> 00:16:09

Ora che sono in pensione,
cosa può fermarci?

234

00:16:09 --> 00:16:12

- I 15 anni di divorzio?

- Che non ti ama più?

235

00:16:12 --> 00:16:13

Per questo abbiamo divorziato.

236

00:16:14 --> 00:16:18

Le bugie, partire improvvisamente,
non essere mai presente.

237

00:16:18 --> 00:16:20

La CIA distrugge le relazioni.

238

00:16:20 --> 00:16:24

Sono quindici anni che aspetto

di riconquistare mia moglie.

239

00:16:24 --> 00:16:28

Io e Tally faremo l'amore
sul ponte prima della fine dell'estate.

240

00:16:28 --> 00:16:32

- Allora io non sarò mai su quella barca.
- Non è una barca, è una nave.

241

00:16:32 --> 00:16:35

- Luke, posso parlarti un attimo?
- Certo.

242

00:16:36 --> 00:16:40

Ehi, Aldon, Roo,
venite a trovarmi al porto.

243

00:16:40 --> 00:16:42

Vi faccio rimuovere
i cirripedi dalla barca.

244

00:16:44 --> 00:16:46

- È bruciato.
- Sì.

245

00:16:46 --> 00:16:49

È sopravvissuto alla mafia russa,
ma quel piano lo ucciderà.

246

00:16:50 --> 00:16:53

E se succederà, ci proverò con la sua ex.

247

00:16:53 --> 00:16:54

Anch'io.

248

00:16:55 --> 00:16:58

Se si tratta dei croccantini,
lo giuro, li avevo richiesti.

249

00:17:03 --> 00:17:05
Perderemo un agente.

250

00:17:05 --> 00:17:07
- Chi?
- Nome in codice, Panda.

251

00:17:07 --> 00:17:08
È in Guyana da un po'...

252

00:17:10 --> 00:17:13
con Lape Pa Lanmo.

253

00:17:15 --> 00:17:17
Ricordi questa faccia amica?

254

00:17:17 --> 00:17:18
Omar Polonia?

255

00:17:18 --> 00:17:21
L'ho ucciso 25 anni fa
nell'Operazione Libro della Giungla.

256

00:17:21 --> 00:17:23
Non lui, suo figlio.

257

00:17:23 --> 00:17:24
Boro?

258

00:17:24 --> 00:17:29
La morte del paparino l'ha motivato.
Si è impegnato a finire l'opera paterna.

259

00:17:29 --> 00:17:33
È impossibile. L'avevo messo
in un collegio a Londra.

260
00:17:33 --> 00:17:35
- Lo so.
- Doveva studiare business.

261
00:17:37 --> 00:17:40
- Sarebbe stato diverso dal padre.
- Hai centrato metà obiettivo.

262
00:17:40 --> 00:17:42
Si è diplomato a 16 anni,

263
00:17:42 --> 00:17:43
Oxford a 20 anni,

264
00:17:43 --> 00:17:45
un master a Wharton a 22,

265
00:17:45 --> 00:17:49
tutto per finanziare e accrescere
l'organizzazione paramilitare del padre.

266
00:17:49 --> 00:17:52
Lape Pa Lanmo ha più di 400 membri,

267
00:17:52 --> 00:17:55
molti vivono nel suo complesso,
totalmente devoti a Boro,

268
00:17:55 --> 00:17:57
il figlio del loro capo decaduto,

269
00:17:58 --> 00:18:02
e alla sua causa di aumentare ricchezza,

potere e influenza con le armi illegali.

270

00:18:04 --> 00:18:06

Soprattutto
con questa valigetta nucleare.

271

00:18:06 --> 00:18:10

Con riflettore di berillio per ridurre
la massa di materiale fissile, facendone..

272

00:18:10 --> 00:18:13

Un'arma di distruzione di massa portatile.

273

00:18:14 --> 00:18:16

E ora ce l'ha Boro.

274

00:18:16 --> 00:18:19

L'omicidio di un genitore sembra essere
fonte d'ispirazione.

275

00:18:20 --> 00:18:22

Non è colpa mia se è impazzito.

276

00:18:22 --> 00:18:26

Ho anche aspettato che fosse assente
prima di uccidere il padre.

277

00:18:27 --> 00:18:28

Per gentilezza.

278

00:18:29 --> 00:18:33

Il suo braccio destro, Troy, è in Yemen
per incontrare un offerente per la bomba.

279

00:18:33 --> 00:18:36

Organizzerà un'asta
durante la quale il più grosso e cattivo

280

00:18:36 --> 00:18:38
si prenderà la bomba.

281

00:18:38 --> 00:18:41
Troy sa che Panda è un infiltrato.

282

00:18:41 --> 00:18:43
- Richiamatelo.
- Non possiamo.

283

00:18:43 --> 00:18:44
Abbiamo perso i contatti

284

00:18:44 --> 00:18:48
e Boro proibisce le chiamate
dal Medio Oriente per sicurezza.

285

00:18:48 --> 00:18:51
Abbiamo 36 ore prima che Troy
torni in Guyana e lo smascheri.

286

00:18:51 --> 00:18:55
Serve qualcuno di cui Boro si fidi
per entrare subito nel suo campo.

287

00:18:58 --> 00:18:59
Serve Finn Hoss.

288

00:18:59 --> 00:19:01
Oh, no.

289

00:19:01 --> 00:19:05
Boro non sa che Finn ha ucciso il padre.
Accoglierà il ricco mercenario europeo,

290

00:19:05 --> 00:19:09
il suo eroe d'infanzia,
l'uomo che si è preso cura di lui.

291
00:19:09 --> 00:19:10
Ho detto di no.

292
00:19:10 --> 00:19:11
Aspetta.

293
00:19:12 --> 00:19:15
Rappresenterai gli acquirenti
che hanno pagato di più per quell'arma.

294
00:19:15 --> 00:19:18
Entri al volo, recuperi Panda,
l'arma, e te ne vai.

295
00:19:18 --> 00:19:21
Di' al quartier generale che sono
in pensione. Così è e così resta.

296
00:19:22 --> 00:19:25
Arriva dal quartier generale
della Casa Bianca.

297
00:19:35 --> 00:19:37
RISERVATO
OPERAZIONE RECUPERO PANDA

298
00:19:46 --> 00:19:48
Patsy's Pastrami Palace.
Come posso aiutarla?

299
00:19:48 --> 00:19:50
Sì, confermo delle pietanze assortite.

300

00:19:50 --> 00:19:53
Numero d'ordine XK742.

301
00:19:56 --> 00:19:57
Sì, signore, ordine confermato.

302
00:19:57 --> 00:20:00
È caldo, dev'essere consegnato
il prima possibile.

303
00:20:04 --> 00:20:05
Maledizione.

304
00:20:10 --> 00:20:11
La mia nave.

305
00:20:13 --> 00:20:14
Tally.

306
00:20:16 --> 00:20:21
Ehi, sono al 100% nella Squadra Luke.
Fanculo la Squadra Donnie.

307
00:20:21 --> 00:20:24
Ti giuro che quando tornerai
troverai la tua nave

308
00:20:24 --> 00:20:27
e partirà l'Operazione Vita con Moglie.

309
00:20:27 --> 00:20:29
Cos'è la Squadra Donnie?

310
00:20:30 --> 00:20:31
Cosa? No, non l'ho mai detto.

311

00:20:33 --> 00:20:37
Conosco mille modi per rovinarti la vita,
e non sapresti neanche che è opera mia.

312
00:20:40 --> 00:20:43
Quel Donatello, dell'ufficio di Tally..

313
00:20:44 --> 00:20:44
Stanno insieme.

314
00:20:45 --> 00:20:48
Li ho visti al Color Me Mine
e ho promesso di non dirtelo.

315
00:20:49 --> 00:20:50
Giuda.

316
00:20:50 --> 00:20:52
Distrarsi poteva essere fatale.

317
00:20:52 --> 00:20:54
Volevo dirtelo dopo la pensione,

318
00:20:54 --> 00:20:57
ma hanno detto
che dovevi tornare in Guyana.

319
00:20:57 --> 00:20:59
Passami quel fascicolo.

320
00:21:05 --> 00:21:08
Roo e Aldon sono pronti
se si mettesse male.

321
00:21:08 --> 00:21:10
E la tazza a pupazzo di neve
di Donnie faceva schifo!

322

00:21:12 --> 00:21:13

I pupazzi di neve non sono viola.

323

00:21:37 --> 00:21:39

È Cain Khan, la spalla di Boro.

324

00:21:40 --> 00:21:42

Attento, è uno tosto.

325

00:21:42 --> 00:21:44

Non sembra tosto.

326

00:21:44 --> 00:21:46

Sopracciglia depilate.

L'uomo vero pinzetta.

327

00:21:46 --> 00:21:49

- Non scherzare.

- No. La Squadra B osserva e riporta.

328

00:21:49 --> 00:21:52

Io osservo

una connotazione fisica di un obiettivo.

329

00:21:52 --> 00:21:56

E io vi riporto che è favoloso.

È la versione latina di Zac Efron.

330

00:21:56 --> 00:22:00

Capite la geometria euclidea,
ma non che non dovete stuzzicare l'orso.

331

00:22:00 --> 00:22:03

- L'orso saresti tu?

- Un orsacchiotto.

332

00:22:03 --> 00:22:05
Porca miseria! Ora basta.

333

00:22:06 --> 00:22:08
Così è e così resta.

334

00:22:08 --> 00:22:11
Finn Hoss, sono Cain,
il luogotenente di Boro.

335

00:22:12 --> 00:22:14
- L'aspetta.
- Perfetto.

336

00:22:15 --> 00:22:16
Non le ho detto di andare.

337

00:22:30 --> 00:22:31
Boro la conosce,

338

00:22:31 --> 00:22:32
ma io no.

339

00:22:34 --> 00:22:35
Vámonos.

340

00:23:14 --> 00:23:17
Sto sognando? Non posso crederci.

341

00:23:17 --> 00:23:18
Boro.

342

00:23:20 --> 00:23:24
Mi chiedevo se ti avrei rivisto.
Guardati, sei un ammasso di muscoli.

343

00:23:24 --> 00:23:26
Mi alleno come mi hai insegnato.

344

00:23:26 --> 00:23:29
Bilancieri, manubri...
Le ragazze amano i bicipiti.

345

00:23:29 --> 00:23:31
Sei in forma, Der Bengal.

346

00:23:32 --> 00:23:34
Der Bengal, è così che mi chiamava.

347

00:23:34 --> 00:23:36
- La peste.
- Esatto.

348

00:23:36 --> 00:23:39
Beh, la peste se la cava bene.

349

00:23:39 --> 00:23:40
Beh, grazie a te.

350

00:23:41 --> 00:23:43
È andato tutto male dopo la morte di papà.

351

00:23:44 --> 00:23:48
Ma tu mi hai sempre protetto.
Credi non sappia chi mi pagava la scuola?

352

00:23:48 --> 00:23:50
Tutti i regali, il croccante d'arachidi.

353

00:23:50 --> 00:23:53
Nel mio lavoro è pericoloso
mettere il mittente, lo sai.

354

00:23:53 --> 00:23:55

Sapevo che mi avresti sempre aiutato.

355

00:23:56 --> 00:23:57

Fatti vedere.

356

00:23:57 --> 00:24:00

Somigli tanto a tuo padre.

357

00:24:01 --> 00:24:03

Mi manca molto.

358

00:24:05 --> 00:24:10

Lo onoro continuando il suo lavoro
e facendo affari con il suo caro amico.

359

00:24:11 --> 00:24:11

Assolutamente.

360

00:24:12 --> 00:24:14

- Quando vedrò il pacco?

- Sì.

361

00:24:14 --> 00:24:17

Ho un cliente che vuole evitare
la trafila dell'asta.

362

00:24:17 --> 00:24:20

- Ti stupirà con un'offerta.

- Ovviamente.

363

00:24:21 --> 00:24:24

Ma prima, ti mostro ciò che ho costruito.

364

00:24:28 --> 00:24:29

È una bella attività.

365

00:24:30 --> 00:24:32
Fornisco cibo, riparo, reddito,

366

00:24:33 --> 00:24:36
e in cambio i miei soldati
mi danno lealtà incondizionata.

367

00:24:37 --> 00:24:39
Coltiviamo cannella, zenzero, cacao...

368

00:24:39 --> 00:24:43
La vendita aiuta a riciclare
le nostre attività extracurricolari.

369

00:24:45 --> 00:24:46
Io "no habla".

370

00:24:47 --> 00:24:51
- Traduci lo spagnolo, sig. Linguista.
- Non è spagnolo, è quechua.

371

00:24:51 --> 00:24:52
Cos'ha detto?

372

00:24:52 --> 00:24:54
Ha chiesto all'amico
se voleva sparare con lui.

373

00:24:54 --> 00:24:56
Voglio andarci io.

374

00:24:56 --> 00:24:59
I nostri soldati
non hanno quell'attrezzatura.

375

00:24:59 --> 00:25:03

Il solo pensiero di sparare mi eccita.

376

00:25:03 --> 00:25:07

Intravedo dei tatuaggi che indicano
le Forze Speciali ecuadoriane.

377

00:25:07 --> 00:25:09

Sono pericolosi anche i contadini.

378

00:25:09 --> 00:25:10

Me lo spieghi dopo.

379

00:25:10 --> 00:25:12

La situazione si farà accesa

380

00:25:13 --> 00:25:14

molto presto.

381

00:25:16 --> 00:25:17

Abbiamo incassato oltre 10 milioni.

382

00:25:17 --> 00:25:21

Le bombe all'aeroporto di Manila? Nostre.

383

00:25:21 --> 00:25:26

- I kalashnikov in Etiopia? Nostri.
- Dire che sono colpito è poco.

384

00:25:26 --> 00:25:28

Quando venderò la mia arma,

385

00:25:29 --> 00:25:32

la più pericolosa e più facile
da nascondere sulla Terra,

386

00:25:33 --> 00:25:34
tutto il mondo saprà di me.

387

00:25:35 --> 00:25:38
Russia, Cina, America,
dovranno rivolgersi tutti a me.

388

00:25:38 --> 00:25:41
Mi chiameranno Boro Polonia. Polonia.

389

00:25:42 --> 00:25:46
Il nome di mio padre sarà sulla bocca
degli uomini più potenti al mondo.

390

00:25:47 --> 00:25:49
Come se fosse ancora vivo.

391

00:25:57 --> 00:26:00
Vieni. I ragazzi vogliono sfogarsi.

392

00:26:07 --> 00:26:09
Dani, colpisci!

393

00:26:09 --> 00:26:10
Copriti!

394

00:26:10 --> 00:26:13
Bene, combatte Dani.

395

00:26:16 --> 00:26:19
Wow. Un bel pugno per essere piccoletto.

396

00:26:19 --> 00:26:20
Ricordati

397

00:26:21 --> 00:26:22
che ti voglio bene.

398

00:26:23 --> 00:26:24
Dani non è un ragazzo.

399

00:26:36 --> 00:26:37
Porca troia.

400

00:26:37 --> 00:26:38
Porca troia.

401

00:26:39 --> 00:26:40
Porca troia.

402

00:27:09 --> 00:27:11
Di che sa il mio culo, stronzo?

403

00:27:34 --> 00:27:35
Fammi un favore.

404

00:27:39 --> 00:27:40
Dani,

405

00:27:41 --> 00:27:42
vorrei presentarti una persona.

406

00:27:45 --> 00:27:47
Finn Hoss, Danielle DeRosa.

407

00:27:47 --> 00:27:48
Una vera soldatessa

408

00:27:48 --> 00:27:51
che ha deciso di combattere
per vivere e diventare ricca.

409
00:27:56 --> 00:27:57
Piacere.

410
00:27:59 --> 00:28:01
Bello il trucco di spalla.

411
00:28:01 --> 00:28:03
Ci lavoro da sei mesi.

412
00:28:03 --> 00:28:04
Stai attenta.

413
00:28:04 --> 00:28:07
Una persona
si è fatta male alla spalla pattinando.

414
00:28:07 --> 00:28:08
Mai guarita.

415
00:28:09 --> 00:28:11
Dani è la più tosta del campo.

416
00:28:12 --> 00:28:16
E Finn è l'uomo più cattivo
che mio padre abbia conosciuto.

417
00:28:17 --> 00:28:20
Sono sempre invidiosa
di come parli di tuo padre.

418
00:28:21 --> 00:28:22
Sarà perché il mio era un bugiardo.

419
00:28:25 --> 00:28:27
Riunione del Consiglio Generale.

420
00:28:27 --> 00:28:29
- Il dovere chiama.
- Certo.

421
00:28:29 --> 00:28:31
Dani, gli fai finire il giro?

422
00:28:32 --> 00:28:34
Stasera festeggiamo il tuo arrivo.

423
00:28:35 --> 00:28:37
- Domani parliamo di lavoro.
- Sì.

424
00:28:39 --> 00:28:40
Vieni con me.

425
00:28:44 --> 00:28:46
Spero che tu sia qui
per vendere a Boro una Bowflex.

426
00:28:46 --> 00:28:48
Io? E il sistema d'irrigazione?

427
00:28:49 --> 00:28:50
E questa è la Colombia?

428
00:28:51 --> 00:28:55
Barry, rispondi al telefono.
So che ci sentite dai microfoni.

429
00:28:55 --> 00:28:57
VIDEOCHIAMATA IN ARRIVO

430
00:29:00 --> 00:29:04

Sapevi che la figlia di Luke
era una spia e non gliel'hai detto?

431

00:29:05 --> 00:29:10

Sai quel video su YouTube in cui
un gorilla si accoppia con un melone?

432

00:29:10 --> 00:29:11

Tu sei il melone.

433

00:29:11 --> 00:29:13

Perché non gliel'hai detto?

434

00:29:13 --> 00:29:15

Non volevo che arrivasse lì
pensando a lei.

435

00:29:15 --> 00:29:17

Deconcentrarsi è letale.

436

00:29:17 --> 00:29:19

Dubito che ora sia concentrato.

437

00:29:21 --> 00:29:22

RISPONDI

438

00:29:23 --> 00:29:25

Mia figlia è nella CIA?

439

00:29:25 --> 00:29:26

Ehi, amico.

440

00:29:26 --> 00:29:27

Zio Barry?

441

00:29:27 --> 00:29:29

Ciao, piccola.

442

00:29:29 --> 00:29:30

Che cazzo!

443

00:29:30 --> 00:29:33

Ehi, modera le parole. E abbassa la voce.

444

00:29:34 --> 00:29:37

Primo, siamo a 400 metri dal campo.

445

00:29:37 --> 00:29:42

Secondo, cazzissimo cazzo,
cazzo, stronzo! Cazzo!

446

00:29:42 --> 00:29:45

- È arrabbiata.

- Dollaro nel barattolo delle parolacce!

447

00:29:46 --> 00:29:47

Fatemi parlare.

448

00:29:47 --> 00:29:49

Luke, quando Emma
è entrata alla George Washington,

449

00:29:49 --> 00:29:51

viveva vicino
al quartier generale della CIA.

450

00:29:51 --> 00:29:53

Era allettante per loro.

451

00:29:54 --> 00:29:55

L'hanno vista crescere,

452

00:29:55 --> 00:29:59
forte ed intelligente come te,
e l'hanno reclutata a tradimento,

453

00:29:59 --> 00:30:01
duecento dollari per il test.

454

00:30:01 --> 00:30:02
E lei ha abboccato.

455

00:30:02 --> 00:30:04
Il punteggio più alto mai visto.

456

00:30:04 --> 00:30:07
Più alto del tuo e del mio,

457

00:30:07 --> 00:30:09
solo che lei non ha problemi di cuore.

458

00:30:09 --> 00:30:13
L'hai messa in pericolo
perché non sapevi fare il tuo lavoro?

459

00:30:13 --> 00:30:18
La sua memoria, la gestione dei problemi,
l'intelligenza, è tutto fuori scala.

460

00:30:18 --> 00:30:21
È nata per questo.
È la figlia di Luke Brunner.

461

00:30:21 --> 00:30:24
Ha accettato il lavoro
subito dopo il college.

462

00:30:24 --> 00:30:27
Per tre anni, i CMO

vi hanno tenuti a distanza.

463

00:30:27 --> 00:30:28
Ora sono quattro anni.

464

00:30:28 --> 00:30:31
Il Global Relief Fund
è il suo Merry Fitness.

465

00:30:32 --> 00:30:35
Quindi siete agenti della CIA?

466

00:30:36 --> 00:30:39
Sì, io da ben 40 anni,

467

00:30:39 --> 00:30:41
zio Barry da 17 anni.

468

00:30:41 --> 00:30:42
Perché "Zio Barry"?

469

00:30:42 --> 00:30:44
- Spiega.
- Sì, sei troppo giovane.

470

00:30:44 --> 00:30:48
Ho conosciuto Luke a 21 anni,
lei ne aveva 11. I neri non invecchiano.

471

00:30:48 --> 00:30:50
Ok, come avete fatto?

472

00:30:50 --> 00:30:52
La CIA ha creato un muro

473

00:30:52 --> 00:30:55

per non farti sapere
che lavoravamo per loro.

474

00:30:55 --> 00:30:58
Venivamo messi in luoghi
in cui non potevamo incontrarci.

475

00:30:59 --> 00:31:02
Quasi impossibile
lavorando per lo stesso distretto.

476

00:31:02 --> 00:31:05
Solo pochissime persone
sanno che siete due agenti.

477

00:31:05 --> 00:31:07
Per la cronaca, noi no.

478

00:31:07 --> 00:31:08
Che ci fa lui qui?

479

00:31:08 --> 00:31:10
Sei stata scoperta.

480

00:31:10 --> 00:31:12
Troy ti smaschererà quando atterrerà.

481

00:31:13 --> 00:31:16
Tuo padre recupererà te
e l'arma di distruzione di massa.

482

00:31:16 --> 00:31:17
Cosa?

483

00:31:17 --> 00:31:21
- Ho lavorato, mi sono fatta il culo...
- Modera le tue parole!

484

00:31:21 --> 00:31:24

E lui mi porta via?

485

00:31:24 --> 00:31:26

Perché sei arrabbiata?

486

00:31:26 --> 00:31:30

Dovrei esserlo io con te.

Mi hai mentito per dieci anni.

487

00:31:30 --> 00:31:33

E fumi!

488

00:31:33 --> 00:31:34

Per dieci anni?

489

00:31:35 --> 00:31:37

Tu mi hai mentito per tutta la vita.

490

00:31:39 --> 00:31:40

Così è e così resta.

491

00:31:46 --> 00:31:49

Mi ha detto "così è e così resta".

492

00:31:52 --> 00:31:54

Chi era la ragazza di prima?

493

00:31:54 --> 00:31:57

"Di che sa il mio culo?"

Chi è che parla così?

494

00:31:57 --> 00:32:00

Luke, spesso Emma fa ciò che vuole,

495

00:32:00 --> 00:32:03
come e quando vuole,
e non sempre ascolta come dovrebbe.

496

00:32:04 --> 00:32:06
Ha problemi col padre.

497

00:32:06 --> 00:32:09
Come hai potuto coinvolgere mia figlia?

498

00:32:09 --> 00:32:11
I pezzi grossi l'amavano.

499

00:32:11 --> 00:32:14
Mi avrebbero accusato di tradimento
se avessi detto chi era.

500

00:32:14 --> 00:32:15
Perfino a te.

501

00:32:15 --> 00:32:17
Le mie ulcere e i problemi intestinali

502

00:32:17 --> 00:32:18
dipendono da questo.

503

00:32:19 --> 00:32:21
I tuoi problemi intestinali
sono per la merda che mangi!

504

00:32:21 --> 00:32:26
Comunque, il tizio che la smaschererà
atterrerà alle 4:00 e dev'essere fermato.

505

00:32:26 --> 00:32:29
Ma prima devo andare alla festa

che Boro ha organizzato per me.

506

00:32:30 --> 00:32:31

Ne parliamo dopo.

507

00:32:35 --> 00:32:36

Pensavo fossi mio amico, Barry.

508

00:32:39 --> 00:32:40

È emotivo.

509

00:32:40 --> 00:32:41

Non lo pensava.

510

00:32:42 --> 00:32:43

Sì.

511

00:32:43 --> 00:32:46

Boro darà la festa per tutti,
non solo per Luke.

512

00:32:46 --> 00:32:47

Sì.

513

00:32:47 --> 00:32:50

Ma la parte sull'amicizia è vera.

514

00:32:50 --> 00:32:51

- È tosta.

- Già.

515

00:33:19 --> 00:33:20

Scusami.

516

00:33:26 --> 00:33:28

È stato bello, no? Forza!

517

00:33:32 --> 00:33:34

È una serata da festeggiare, no?

518

00:33:35 --> 00:33:37

Perché il caro amico di mio padre,

519

00:33:38 --> 00:33:40

che per me è stato un secondo padre...

520

00:33:40 --> 00:33:44

Mi ha insegnato a guidare
proprio qui quando ero bambino.

521

00:33:44 --> 00:33:47

Un alleato di Lape Pa Lanmo
fin dall'inizio

522

00:33:48 --> 00:33:49

e un alleato oggi.

523

00:33:50 --> 00:33:53

Ecco a voi Finn Hoss.

524

00:34:03 --> 00:34:06

Quando a mio padre
servivano risorse per il gregge,

525

00:34:07 --> 00:34:08

Finn l'ha aiutato.

526

00:34:10 --> 00:34:11

Per amore,

527

00:34:12 --> 00:34:13

per lealtà.

528

00:34:13 --> 00:34:16
E visto che si parla di lealtà,

529

00:34:16 --> 00:34:20
vorrei citare l'importanza
di uno dei soldati veterani.

530

00:34:21 --> 00:34:22
Jacomo Negrino.

531

00:34:23 --> 00:34:24
Vieni qui, Jaco, dai.

532

00:34:27 --> 00:34:28
Sì.

533

00:34:29 --> 00:34:30
Eccolo qui.

534

00:34:33 --> 00:34:38
Jacomo fa parte della nostra famiglia
da oltre 15 anni.

535

00:34:40 --> 00:34:43
Piazza la merce,
ci aiuta a espandere il territorio.

536

00:34:45 --> 00:34:46
Bada a ogni centesimo.

537

00:34:48 --> 00:34:50
Quindi l'unica domanda che ho è:

538

00:34:52 --> 00:34:53
Dove sono i soldi?

539

00:35:02 --> 00:35:03

Non capisco.

540

00:35:06 --> 00:35:07

Dove sono i miei soldi, Jaco?

541

00:35:08 --> 00:35:10

Si mette male.

542

00:35:11 --> 00:35:15

Gestisci tutto tu.

I soldi dell'ultima vendita sono spariti.

543

00:35:15 --> 00:35:18

Non li ho toccati.

Non ruberei mai i tuoi soldi.

544

00:35:18 --> 00:35:19

Boro, no!

545

00:35:35 --> 00:35:38

Ecco cosa succede
quando tradisci la nostra famiglia.

546

00:35:43 --> 00:35:44

Musica.

547

00:35:48 --> 00:35:49

Avanti, musica.

548

00:36:09 --> 00:36:13

Cristo, Barry, paragonato a Boro,
Jim Jones è Jim Henson.

549

00:36:13 --> 00:36:15

Il profilo indicava irrazionalità.

550

00:36:15 --> 00:36:17

Gli ha sparato in testa
dopo una canzone di Kool & the Gang.

551

00:36:17 --> 00:36:20

- Il suo profilo indicava questo?
- No, è stata una sorpresa.

552

00:36:20 --> 00:36:24

Quindi è un megalomane paranoico
molto intelligente, pessima combo

553

00:36:24 --> 00:36:26

avendo due agenti da proteggere.

554

00:36:26 --> 00:36:28

- Dobbiamo entrare.
- È rischioso.

555

00:36:29 --> 00:36:31

Anche agire come la piccola Muffet.

556

00:36:31 --> 00:36:32

Lasciatemi pensare.

557

00:36:34 --> 00:36:36

A loro non succederà niente.

558

00:36:36 --> 00:36:37

Come fai a saperlo?

559

00:36:37 --> 00:36:41

Famiglia significa che nessuno
viene abbandonato, né dimenticato.

560

00:36:42 --> 00:36:44
È di Lilo & Stitch.

561

00:36:44 --> 00:36:45
Non rompere.

562

00:36:45 --> 00:36:47
Questa è di Frozen.

563

00:36:51 --> 00:36:53
Ti interessa la signorina DeRosa, vedo.

564

00:36:53 --> 00:36:56
Oh, no. Sono anziano.

565

00:36:56 --> 00:36:57
Oh, tu sei Finn Hoss.

566

00:36:57 --> 00:36:59
Mio padre diceva che avevi trovato un modo

567

00:36:59 --> 00:37:03
per tagliare la gola a un uomo
e farlo dissanguare prima.

568

00:37:03 --> 00:37:06
Se sai fare questo, non temi una ragazza.

569

00:37:06 --> 00:37:08
E ti ha detto
quanto gli ho fatto guadagnare?

570

00:37:08 --> 00:37:10
Posso farlo anche con te.

571

00:37:10 --> 00:37:13
Mostrami la valigia
di cui si parla in Europa.

572

00:37:13 --> 00:37:18
"Non pensare a guadagnarti da vivere
se ti dimentichi di vivere".

573

00:37:18 --> 00:37:19
Me l'hai insegnato tu.

574

00:37:20 --> 00:37:21
Lavoreremo domani.

575

00:37:22 --> 00:37:24
Stasera, vai da Dani.

576

00:37:26 --> 00:37:29
Ne vale la pena. Parlo per esperienza.

577

00:37:37 --> 00:37:39
Mi dispiace. Scusi tanto.

578

00:37:59 --> 00:38:00
Ti va di ballare?

579

00:38:03 --> 00:38:04
Certo.

580

00:38:11 --> 00:38:13
- Ho chiuso le comunicazioni con Barry.
- Perché?

581

00:38:14 --> 00:38:17
Forse dovremo improvvisare
e alla CIA questo non piace.

582

00:38:19 --> 00:38:21
Conosci quell'inglese, il rosso?

583

00:38:22 --> 00:38:24
- William. Perché?
- Mi ha dato un biglietto.

584

00:38:25 --> 00:38:29
Sa che Finn Hoss è un mercenario.

585

00:38:29 --> 00:38:32
Mi vuole pagare
per portare via lui e la famiglia.

586

00:38:33 --> 00:38:35
- Ha paura di restare.
- No.

587

00:38:36 --> 00:38:38
- In che senso?
- No.

588

00:38:38 --> 00:38:40
È qui da più tempo di chiunque altro.

589

00:38:40 --> 00:38:43
Suo figlio è cresciuto qui.
Potrebbe essere una trappola.

590

00:38:43 --> 00:38:45
Magari è preoccupato per la famiglia.

591

00:38:46 --> 00:38:50
Scusami se non ho molta fiducia
nel concetto di famiglia, ora.

592

00:38:51 --> 00:38:53
Pensi che per me sia stato facile?

593
00:38:54 --> 00:38:59
Cercare di tenere insieme il matrimonio?
Lo capirai da sola, sulla tua pelle.

594
00:39:02 --> 00:39:04
Non c'è tempo per questo.

595
00:39:04 --> 00:39:09
Troy atterra tra sette ore e sarò morta.
Dovremo camminare per km nel bosco.

596
00:39:09 --> 00:39:12
Se partiremo per le 2:00,
avremo un po' di vantaggio

597
00:39:12 --> 00:39:14
e meno probabilità d'essere visti.

598
00:39:15 --> 00:39:17
Ricorda che sono il tuo superiore qui.

599
00:39:19 --> 00:39:22
Mi hai detto che mi hanno scoperta,
il tuo lavoro è finito.

600
00:39:22 --> 00:39:25
So come gestire Troy
e so dov'è nascosta quell'arma.

601
00:39:25 --> 00:39:27
Quindi ascoltami o togliti di mezzo.

602
00:39:57 --> 00:39:58
L'avrà investita un contadino.

603

00:39:59 --> 00:40:01

Tu prendi le corna e io le zampe.

604

00:40:22 --> 00:40:24

Potevi nasconderti tra i cespugli.

605

00:40:26 --> 00:40:31

Non sapevo chi sarebbe andato a prenderlo.
Avrebbe potuto pesare 70 chili più di me.

606

00:40:32 --> 00:40:34

L'elemento sorpresa
era la scelta migliore.

607

00:40:34 --> 00:40:36

Tieni, pulisciti e cambiati.

608

00:40:37 --> 00:40:38

Carichiamo i corpi e spostiamo la mucca.

609

00:40:38 --> 00:40:40

Ma dai! Pensavo di lasciarli qui.

610

00:40:40 --> 00:40:41

Cosa?

611

00:40:42 --> 00:40:43

Niente.

612

00:40:45 --> 00:40:48

Nella zuffa è caduta la linea
e la tua telecamera si è rotta.

613

00:40:48 --> 00:40:51

Questa missione mi mette a disagio.

614

00:40:51 --> 00:40:54
Non posso andare in giro
con il cellulare in mano.

615

00:40:54 --> 00:40:56
Ti richiamo più tardi, ok?

616

00:40:57 --> 00:40:57
Piano!

617

00:40:58 --> 00:41:00
- Dovevo guidare io.
- Oh, davvero?

618

00:41:00 --> 00:41:02
Dobbiamo parlare del cane
della sig.ra Bernstein?

619

00:41:04 --> 00:41:09
Non l'avrei investito, se anziché dare
lezioni a Boro avessi pensato a me.

620

00:41:09 --> 00:41:12
Avevo ucciso suo padre!
Mi sentivo in colpa.

621

00:41:12 --> 00:41:13
Hai ucciso il padre di Boro?

622

00:41:14 --> 00:41:16
Cazzo, a quanti bambini
hai rovinato la vita?

623

00:41:19 --> 00:41:22
Troy è tornato. Accelera,
farlo aspettare è una pessima idea.

624

00:41:22 --> 00:41:26

A proposito di pessime idee,
perché sei andata a letto con Boro?

625

00:41:26 --> 00:41:29

Cosa? Non sono andata
a letto con quel verme.

626

00:41:29 --> 00:41:30

Bene.

627

00:41:31 --> 00:41:35

Sai che non sono un grande fan di Carter,
ma se volete fare sul serio,

628

00:41:36 --> 00:41:40

dovreste sposarvi prima di...

629

00:41:41 --> 00:41:42

Cosa?

630

00:41:42 --> 00:41:43

Niente.

631

00:41:44 --> 00:41:47

- Pensi che sia vergine?
- Lasciami pensare ciò che voglio.

632

00:41:47 --> 00:41:48

Oddio, ho 28 anni!

633

00:41:48 --> 00:41:51

Sono un uomo all'antica.
Dopo sposato, è stato bello

634

00:41:51 --> 00:41:53
sapere che per tua madre
ero stato l'unico.

635

00:41:53 --> 00:41:56
- Beh, non più.
- A cosa ti riferisci?

636

00:42:01 --> 00:42:03
Siete divorziati da 15 anni. Che credevi?

637

00:42:03 --> 00:42:04
Quell'idiota di Donatello?

638

00:42:04 --> 00:42:05
Sì.

639

00:42:05 --> 00:42:08
Sei mia figlia.
Certe cose dovrete dirmele.

640

00:42:08 --> 00:42:12
Quali? Che il tizio italiano
della contabilità le dava la salsiccia?

641

00:42:12 --> 00:42:14
Quel figlio di puttana.

642

00:42:15 --> 00:42:17
Chissà che ci trova in lui!

643

00:42:17 --> 00:42:19
Forse che è sempre presente.

644

00:42:21 --> 00:42:23
Sai perché non ero presente.

645

00:42:26 --> 00:42:28
Perché tutte le mie donne
hanno pessimi gusti?

646

00:42:29 --> 00:42:30
Carter è dolce.

647

00:42:30 --> 00:42:32
È gentile e affettuoso.

648

00:42:34 --> 00:42:36
Ed è affidabile. Così come Donnie.

649

00:42:37 --> 00:42:39
Già, chissà perché
siamo attratte da questi tipi.

650

00:42:41 --> 00:42:43
Ok, e ora?

651

00:42:43 --> 00:42:45
Accettalo. Alla mamma piace tanto.

652

00:42:45 --> 00:42:46
No, parlo dei corpi.

653

00:42:47 --> 00:42:49
Vuoi dirigere tu? Allora fallo, cazzo.

654

00:42:49 --> 00:42:52
Va bene! Li prendiamo
e li scarichiamo nelle risaie.

655

00:42:53 --> 00:42:55
È bassa stagione, non c'è mai nessuno.

656

00:42:57 --> 00:42:58
Presto, la pioggia ci rallenterà.

657

00:42:59 --> 00:43:01
Ehi! Scusa se ho imprecato.

658

00:43:02 --> 00:43:04
Papà, non me ne frega un cazzo.

659

00:43:12 --> 00:43:17
La bomba nucleare è tenuta qui a nord,
lontano dal resto del complesso.

660

00:43:17 --> 00:43:20
Il modo migliore è passare da qui.
Non ci vedranno.

661

00:43:20 --> 00:43:20
Situazione?

662

00:43:21 --> 00:43:23
Struttura in acciaio,
capanno Quonset, quattro guardie

663

00:43:23 --> 00:43:27
che si alternano ogni cinque ore.

664

00:43:27 --> 00:43:29
Hanno kalashnikov e MP7,

665

00:43:29 --> 00:43:30
ma ne ho uno anch'io.

666

00:43:31 --> 00:43:33
E non sanno sparare come me.

667

00:43:35 --> 00:43:37
Non sanno che ce l'ho.

668

00:43:37 --> 00:43:38
Dove l'hai preso?

669

00:43:39 --> 00:43:40
Mercato nero in città.

670

00:43:40 --> 00:43:43
Faccio la cresta in amministrazione.

671

00:43:43 --> 00:43:45
Quindi Giacomo è morto perché rubi?

672

00:43:47 --> 00:43:48
Sembra di sì.

673

00:43:49 --> 00:43:52
Che c'è? Giacomo aiutava Boro
a vendere armi illegali.

674

00:43:56 --> 00:43:58
- Cos'è?
- La Pink Lady della Charter Arms.

675

00:43:58 --> 00:44:01
È piccola. La più semplice
che ho rimediato da quando sono qui.

676

00:44:03 --> 00:44:05
Mi spetterebbe l'automatica.

677

00:44:05 --> 00:44:07
Ho il tiro migliore della classe.

678

00:44:07 --> 00:44:10

Anch'io. Chissà se quando servirà,
sarai sobria.

679

00:44:10 --> 00:44:12

È così che ti ho cresciuta?

680

00:44:12 --> 00:44:15

Alcol? Sigarette?

681

00:44:15 --> 00:44:18

- E questo rossetto vistoso...
- Non è un rossetto!

682

00:44:18 --> 00:44:19

Oh, mio Dio.

683

00:44:20 --> 00:44:22

- Vibra.
- Voglio morire.

684

00:44:22 --> 00:44:23

Devo lavarmi!

685

00:44:23 --> 00:44:25

Non toccare le mie cose.

686

00:44:25 --> 00:44:28

- Dovevi nascondere!
- Non sapevo che saresti venuto.

687

00:44:29 --> 00:44:33

Il trasporto arriverà tra mezz'ora.
Possiamo concentrarci sulla missione?

688

00:44:33 --> 00:44:34

Sì, è meglio.

689

00:44:34 --> 00:44:36

Bene, perché...

690

00:44:36 --> 00:44:38

- Oh mio Dio.

- Oddio!

691

00:44:38 --> 00:44:39

Continua a vibrare.

692

00:44:39 --> 00:44:41

- Oddio.

- Cristo. Ok.

693

00:44:41 --> 00:44:42

Ok.

694

00:44:43 --> 00:44:44

È spento, ok? È spento.

695

00:44:46 --> 00:44:47

Dio, perché sei qui?

696

00:44:55 --> 00:44:58

Non credevo che mi odiassi così tanto.

697

00:45:02 --> 00:45:04

Non ti odio,

698

00:45:04 --> 00:45:07

ma ho tutto il diritto di essere furiosa

699

00:45:07 --> 00:45:09

ora che so che i miei sospetti

erano fondati.

700

00:45:10 --> 00:45:11
Sospettavi che fossi un agente?

701

00:45:11 --> 00:45:15
No, che fosse colpa tua
se avete divorziato.

702

00:45:15 --> 00:45:18
Ma, Schatzel,
ora sai perché non c'ero mai.

703

00:45:18 --> 00:45:21
Cercavo di auto convincermi:
"Papà viaggia per lavoro.

704

00:45:22 --> 00:45:23
È un piccolo imprenditore.

705

00:45:23 --> 00:45:27
Chiaramente è un pessimo
piccolo imprenditore, ma comunque...

706

00:45:29 --> 00:45:30
fa del suo meglio".

707

00:45:33 --> 00:45:35
Volevo pregarti di vendere l'attività,

708

00:45:36 --> 00:45:37
di restare a casa.

709

00:45:39 --> 00:45:43
Ma la situazione era già delicata.
Mamma era sempre triste.

710

00:45:44 --> 00:45:45

Era triste?

711

00:45:47 --> 00:45:50

- La credevo arrabbiata.
- Potevi lavorare in ufficio.

712

00:45:50 --> 00:45:52

Analitica, logistica, addestramento.

713

00:45:53 --> 00:45:56

Potevi stare a casa.
Ma non volevi un lavoro d'ufficio,

714

00:45:56 --> 00:45:59

volevi girare per il mondo
e occuparti di casi interessanti.

715

00:45:59 --> 00:46:01

- Non è vero.
- Sì. E sai come lo so?

716

00:46:02 --> 00:46:04

Perché io amo i casi interessanti.

717

00:46:04 --> 00:46:05

Però io non ho una famiglia.

718

00:46:07 --> 00:46:09

Ho fatto di tutto per far sì
che volessi restare con noi.

719

00:46:10 --> 00:46:12

Sport, violino,

720

00:46:13 --> 00:46:14

gare di matematica.

721

00:46:14 --> 00:46:17

Ma tu amavi fare quelle cose!
Ed eri anche brava.

722

00:46:17 --> 00:46:19

Non ero brava, ero perfetta.

723

00:46:19 --> 00:46:24

Pensavo che facendo tutto bene,
anche se tra te e la mamma non funzionava...

724

00:46:25 --> 00:46:27

Come potevi abbandonare
un figlio perfetto?

725

00:46:31 --> 00:46:34

E ora sono un'adulta
che finge di essere perfetta

726

00:46:34 --> 00:46:38

perché ormai mi sono abituata.

727

00:46:38 --> 00:46:40

Ma sai che c'è? Va bene così.

728

00:46:40 --> 00:46:44

È meglio che tu sappia del mio lavoro,
così potrò smettere di fingere.

729

00:46:45 --> 00:46:47

- Tesoro...

- No. Dobbiamo prendere la valigia.

730

00:46:47 --> 00:46:51

Boro si sveglierà,

si chiederà dov'è Troy e allora capirà.

731

00:46:52 --> 00:46:54
Finn Hoss, vieni qui!

732

00:46:55 --> 00:46:58
- Cosa pensi che significhi?
- Che ha già capito.

733

00:47:04 --> 00:47:05
Dov'eri ieri sera?

734

00:47:06 --> 00:47:09
Troy ha ricevuto un'offerta milionaria
per l'arma e ora è scomparso.

735

00:47:09 --> 00:47:10
Chi diavolo è Troy?

736

00:47:10 --> 00:47:13
Io gioco a carte
e nessuno ha mai imbrogliato,

737

00:47:13 --> 00:47:17
ma arriva uno nuovo e i soldi spariscono.
Di chi dobbiamo sospettare?

738

00:47:18 --> 00:47:20
Di solito, di quello che parla troppo.

739

00:47:20 --> 00:47:22
E ora sei tu.

740

00:47:22 --> 00:47:23
Vi ho visti uscire dal bosco.

741

00:47:25 --> 00:47:27
Ho seguito il tuo consiglio.

742

00:47:27 --> 00:47:29
È davvero una bomba a letto.

743

00:47:29 --> 00:47:31
Ecco perché eravamo nel bosco.

744

00:47:42 --> 00:47:45
Forse non si dovrebbe andare
nelle risaie in questo periodo,

745

00:47:45 --> 00:47:46
per via delle inondazioni.

746

00:47:49 --> 00:47:50
Mi sembra giusto.

747

00:47:50 --> 00:47:51
Spostatevi!

748

00:47:52 --> 00:47:53
Fuori dai piedi!

749

00:48:01 --> 00:48:04
Il taglio. Il taglio sul collo.

750

00:48:05 --> 00:48:06
È verticale?

751

00:48:08 --> 00:48:10
Finn!

752

00:48:10 --> 00:48:13
Barry, manda qualcuno

a prenderci sulla pista!

753

00:48:13 --> 00:48:16

Andate! Trovateli!

Non devono uscire dalla proprietà!

754

00:48:17 --> 00:48:19

Trovali e portali da me. Vai!

755

00:48:19 --> 00:48:21

Non devono uscire!

756

00:48:34 --> 00:48:37

No. Gli ho messo un biglietto
sotto la porta prima di andare da Troy.

757

00:48:41 --> 00:48:44

- E se fosse fedele a Boro?

- Ci avrebbe già sparato.

758

00:48:44 --> 00:48:46

- Non verranno.

- Non stiamo con Boro.

759

00:48:47 --> 00:48:49

Si avvicinano. Dobbiamo farlo ora.

760

00:48:49 --> 00:48:52

Ho smesso di fare le cose
per fare piacere a te.

761

00:48:54 --> 00:48:55

Non ho la pistola.

762

00:48:55 --> 00:48:57

- Lo farò a mani nude.

- No.

763

00:49:00 --> 00:49:05
Barry, nel raggio di 50 metri da noi,
ci saranno sette o otto cellulari.

764

00:49:05 --> 00:49:08
Quello con il segnale più debole
sarà collegato alla bomba

765

00:49:08 --> 00:49:12
e protetto da un tetto d'acciaio.
Simula un conto alla rovescia accelerato.

766

00:49:12 --> 00:49:13
Ricevuto.

767

00:49:13 --> 00:49:14
Che stai facendo?

768

00:49:15 --> 00:49:20
In cima a una collina, ci sono due tori
che guardano un branco di belle mucche.

769

00:49:20 --> 00:49:21
Il più giovane dice:

770

00:49:21 --> 00:49:24
"Perché non andiamo
a fare l'amore con una di loro?"

771

00:49:25 --> 00:49:26
Il più vecchio dice:

772

00:49:27 --> 00:49:30
"Perché non andiamo a farlo con tutte?"

773

00:49:30 --> 00:49:31
Sai che significa?

774

00:49:31 --> 00:49:34
Che non bisogna avere fretta.

775

00:49:34 --> 00:49:36
Sembra più uno stupro di mucche.

776

00:49:53 --> 00:49:54
Corri!

777

00:50:08 --> 00:50:09
Andiamo.

778

00:50:24 --> 00:50:25
Arrivano. State giù!

779

00:50:30 --> 00:50:32
- Emma.
- Sto bene, togliilo di torno.

780

00:50:35 --> 00:50:38
- Rimbalziamo troppo, non riesco a mirare.
- Loro però mi hanno presa!

781

00:50:51 --> 00:50:52
Merda.

782

00:51:03 --> 00:51:08
Era il braccio con cui suona il violino!

783

00:51:12 --> 00:51:13
Che c'è?

784
00:51:16 --> 00:51:17
Will mi capisce.

785
00:51:33 --> 00:51:34
Dove cavolo sono?

786
00:51:35 --> 00:51:37
Chiamo Barry.

787
00:51:37 --> 00:51:38
È roba da principianti.

788
00:51:55 --> 00:51:58
Per la cronaca,
la planetaria mi faceva schifo.

789
00:52:56 --> 00:52:58
IN RICORDO DI NICK KONTALAKIS

**CIUDAD
TUDAN**



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.